

TUNGKOL SA KOSHIGAYA CITY

Ang Koshigaya ay 25km mula sa center ng Tokyo kaya napakadali para sa mga naninirahan sa Koshigaya na magpunta ng Tokyo. Simula noong 1965, patuloy na tumaas ang populasyon sa siyudad. Sa ngayon, isa ito sa mga core cities ng Saitama Prefecture na may higit 345,000 na populasyon.

●OVERVIEW NG KOSHIGAYA CITY

Ang Koshigaya ay pangatlong Post Town sa kalsada o daan papuntang Nikko simula noong Edo period. At dahil sa maraming ilog at irrigation canal ng lugar, tinatawag din itong 'Riverside Koshigaya'. At sa panahon na iyon, masagana ang lugar sa agrikultura lalo na sa palay, gulay at iba pa.

Noong 1954, nagsasama ang 2 town at 8 villages at naging isa ito bilang Koshigaya Town. Sa susunod na taon, naging sakop nito ang ilang parte ng Soka Town hanggang sa naisagawa ang municipal system noong 1958. Patuloy na dumami ang populasyon ng lugar lalo na nung nagkaroon ng Tobu Railway at ang subway ng Hibiya Line noong 1962.

Noong 2008, nabuo ang Koshigaya Laketown na may malaking residential area, reservoir at shopping mall. Sa susunod na taon ay nagkaroon ng lokal na ordinansa kaugnay sa patuloy na paglago ng Koshigaya at ito sa pamamagitan ng aktibong partisipasyon at kooperasyon ng mamamayan.

Naging core city ito noong taon 2015 at lumaki ang mga administratibong magawa nito para sa mga mamamayan. At noong 2018 ay nag-celebrate ito ng ika-60 na anibersaryo bilang Koshigaya City.

Sa ngayon ay nagsisimula ito ng ika-limang panibagong plano para sa patuloy na paglago ng siyudad. At sa planong ito ay inaasahan ang kooperasyon ng bawat mamamayan o residente sa pagkakaroon ng isang ligtas at komportableng siyudad na puno ng natural na yaman na magagamit sa araw-araw na pamumuhay.

●CITY EMBLEM

Ang 10 outer ring ay simbolo ng 2 bayan at 8 nayon na nagsama at nabuo bilang isang siyudad. Ang 4 na [ko] na nakasulat sa katakana [コ] ay [koshi], at sa gitna ay nakasulat ang salitang [tani] or 「谷」 na mababasa rin na [ya]. Ang design na ito ay ginawa pagkatapos nagsama ang 10 bayan at nayon at ginagamit bilang simbolo ng bayan noong Enero 10, 1955 at patuloy na ginagamit hanggang ngayon bilang opisyal na city emblem.

●SIMBOLO NG SIYUDAD

Ang simbolo na ito ay nagsasad ng isang kumportableng lugar at siyudad para sa lahat na naninirahan. Ito ay napili base sa boto ng mga residente. Ang disenyo nito ay nagpapahayag bilang "riverside Koshigaya" at 2 white doves (mag-ina) na nag-spread ng kanilang mga pakpak para sa mas lalong magandang kinabukasan.

(Naging opisyal na simbolo noong Nobyembre 3, 1998)

越谷市のガイド

越谷市は、東京都心から 25 km 圏内に位置し、都心に行くにも大変便利な地勢にあります。1965年以降、首都近郊のベッドタウンとして人口が急増し、現在約34万5,000人の人口を擁する埼玉県南東部地域の中核市として発展してきました。

●越谷市の概要

越谷は、江戸時代から日光街道第三の宿場町として商業が発達し、にぎわいを見せていました。また、「水郷こしがや」と呼ばれるように元荒川、葛西用水など多くの河川・用水が市内を流れ、米、野菜を中心とした農業が盛んに行われてきました。

昭和29年に 2 町 8 カ村が合併し越谷町となり、翌年には草加町の一部を編入して、昭和33年に市制を施行しました。昭和37年に東武鉄道と地下鉄日比谷線の相互乗り入れが実現すると、人口の増加に拍車がかかり、首都近郊のベッドタウンとしての性格を色濃く持つようになりました。

平成20年には、広大な調節池を中心に良好な住宅地や国内最大級のショッピングモールなどを集約した、越谷レイクタウンが誕生しました。翌年には「参加と協働によるまちづくり」の考え方を整理し、越谷市のまちづくりの基本となる越谷市自治基本条例を制定しました。

平成27年4月、事務権限の拡大を図り、地域の実情に合ったまちづくりをさらに進めていくため、越谷市は中核市へ移行し、平成30年11月には、市制施行60周年を迎えました。

現在、新たにスタートした第5次越谷市総合振興計画に基づき、市の将来像「水と緑と太陽に恵まれた みんなが活躍する安全・安心・共生都市」を目指し、市民参加と協働によるまちづくりを進めています。

●市章

10個の外輪は、合併した 2 町 8 カ村を表し、中央にカタカナの「コ」を 4 つ集めて「越(こし)」の意味、中心は「谷」の文字を図案化したものです。



図案は、町村合併後、町民の皆さんから募集したもので、町章として昭和30年1月10日制定。その後、市制施行とともに市章となりました。

●シンボルマーク

このマークは、市民の皆さんとともに暮らしやすいまちづくりを進めるためのシンボルとして、全国公募の中から市民投票によって選ばれました。図案は、「水郷こしがや」と、親子のシラコバトが未来にはばたく様子



子を表しています。(市制40周年を記念し、平成10年11月3日制定)

TUNGKOL SA RUTA NG BUS

Makipag-ugnayan sa numero sa ibaba tungkol sa impormasyon kaugnay sa ruta at iskedyl ng mga bus.

Kompanya	Telepono	*Updated as of December 2021.
Asahi Bus	048-970-5170	
Global Bus	048-972-5523	
Japan Taros Bus	048-993-1118	
Kokusai Kogyo Bus	048-218-5931	
Ibakyu Bus	048-992-0031	
Tobu Bus Central	048-936-1531	

【市内の路線バス案内】

各路線バス会社のお問い合わせ（令和3年12月現在）

- ・朝日自動車（株） ☎048-970-5170
- ・（株）グローバル交通 ☎048-972-5523
- ・（株）ジャパントローズ ☎048-993-1118
- ・国際興業（株） ☎048-218-5931
- ・茨城急行自動車（株） ☎048-992-0031
- ・東武バスセントラル（株） ☎048-936-1531

PUBLIC RELATIONS & INFORMATION

Naglalabas ng iba't-ibang impormasyon ang siyudad para sa mga residente at iba pa sa pamamagitan ng city paper, online, at direkta sa mobile phones (kailangan ng prior registration). Pumili ng paraan kung paano gustong makatanggap ng impormasyon.

IMPORMASYON:

Public Relations and City Promotion Section
(KOHO CITY PROMOTION KA), ☎048-963-9117

【広報・広聴】

市ではインターネットや携帯電話、広報紙などを通じて、市民の皆さんにさまざまな情報を提供しています。ぜひ、この機会にご利用ください（簡単な登録が必要なものもあります）。

【問合せ】広報シティプロモーション課 ☎963-9117

●KOSHIGAYA CITY OFFICIAL WEBSITE

Naglalaman ng impormasyon para sa pang araw-araw na pamumuhay tulad ng iba't-ibang pamaraan ng pagproseso sa loob ng city hall, sa lokal na komunidad at iba pa. Meron itong text-to-speech function upang mapakinggan kung ano ang nakasulat sa pahina, at multilingual function para sa mga dayuhang residente.

IMPORMASYON:

Public Relations and City Promotion Section
(KOHO CITY PROMOTION KA), ☎048-963-9117

Website

●越谷市公式ホームページ

申請の手続きや地域情報など、暮らしに関するさまざまな情報を掲載しています。読み上げ機能や多言語自動翻訳機能がっており、障がい者や外国人市民にもやさしい仕様です。



【問合せ】広報シティプロモーション課
☎963-9117

<https://www.city.koshigaya.saitama.jp/>

●KOHO KOSHIGAYA

Ito ay lokal na diyaryo ng siyudad na lumalabas kada unang araw ng buwan. Nakasulat dito ang mga bagong impormasyon ng siyudad, ebento at iba pa. Makakakuha ng kopya nito sa city hall, information boxes sa train stations, sa mga iilang financial institutions, convenience stores at iba pa. Ipinamimigay din ito sa bawat households sa pamamagitan ng residents association.

IMPORMASYON:

Public Relations and City Promotion Section
(KOHO CITY PROMOTION KA), ☎048-963-9117

●広報こしがや

市政の動きやイベント情報などさまざまな情報をお知らせする広報紙です。

【発行日】毎月1日

【配布】市役所をはじめ、市内の駅や一部金融機関、コンビニエンスストアなどに置いてあります。また、自治会を通して各家庭にお届けしています

【問合せ】広報シティプロモーション課 ☎963-9117

●IMPORMASYON NG KOSHIGAYA SA RADYO

Mapapakinggan sa radyo ang bagong impormasyon ng siyudad, mga ebento at iba pa.

STATION: Koshigaya FM (FM86.8MHz)

KAILAN: Tuwing Lunes (Tingnan ang detalye sa Koho Koshigaya)

●ラジオ広報番組

「越谷のダイジなお知らせ」

最新の市政情報を中心に、イベント情報をお届けしています。

【放送局】こしがやエフエム（FM86.8MHz）

【放送日程】毎週月曜日 *放送時間は広報こしがやに掲載

●TV PROGRAM NA PINANGUNAHAN NG MGA CITIZENS 「KOSHIGAYA COLLECTION」

Isang programa sa telebisyon na pwedeng salihan ng local na mamamayan. Pinapakilala dito ang mga atraksyon sa Koshigaya, kasama ang mga influential na tao, bagay at iba pa na kailangan bigyan pansin.

ISKEDYUL: TV Saitama (ch3), 3rd Saturday
J:COM (ch11), Lunes - Linggo
(pagkatapos ng broadcast sa TV Saitama)

- *Ang iskedyul ay mababasa sa Koho Koshigaya
- *Pwedeng mapanood sa YouTube channel ng Koshigaya



●市民参加型テレビ広報番組「Koshigaya Collection」

越谷の“ヒト”“モノ”“コト”をクローズアップし、『まだ知られていない越谷の魅力をまとめて紹介する』をコンセプトにした市民参加型の番組です。

放送局 ほうそうきょく	テレビ埼玉 ちひょうほ (地上波3ch)	まいつきだい どうようび 毎月第3土曜日
放送日程 ほうそうにっけい	J:COM (地上波11ch) ちひょうほ	テレビ埼玉放送後 さいたまほうそうご の翌月曜～日曜日 よくげつよう にちようび

*放送時間は広報こしがやに掲載
YouTube越谷市公式チャンネル

●X OFFICIAL ACCOUNT (FORMERLY TWITTER)

Magpo-post ng bagong impormasyon at updates lalo na sa mga panahon ng emergency o may parating na kalamidad at iba pa.

ACCOUNT NAME: @citykoshigaya

Follow us on X

●越谷市公式X アカウント (旧 Twitter)

イベントなどの情報、大規模災害時などの緊急情報など、タイムリーな情報をツイートしています。



【アカウント名】@citykoshigaya

●LINE OFFICIAL ACCOUNT

Sa LINE official account ng Koshigaya ay magpost ng mga impormasyon na pwedeng ma-enjoy nga lahat ng mga naninirahan sa siyudad.

ACCOUNT NAME: 越谷市 (read as Koshigaya-shi)

LINE ID: @citykoshigaya

LINE account

●LINE公式アカウント

イベント情報をはじめとした、越谷市での暮らしを楽しむための情報を配信しています。



【アカウント名】越谷市

【LINE ID】@citykoshigaya

●INSTAGRAM OFFICIAL ACCOUNT

Pinapakilala ang mga ispesyal na produkto ng Koshigaya at mga sightseeing spots na pwedeng mapuntahan. I-repost ang mga pictures ng mga follower na magpost at mag-hashtag ng 「#こしがやジェニック」.

ACCOUNT NAME: @koshigayacity_official

Follow us on
Instagram

●Instagram公式アカウント

市内の特産品や観光スポットを紹介しています。また、フォロワーの皆さんが「#こしがやジェニック」をつけて投稿した市内の写真は、随時リポストします。



【アカウント名】@koshigayacity_official

●KOSHIGAYA CITY MAIL

Kung magpa rehistro sa city mail service, direktang makakatanggap ng impormasyon sa cellphone o email kaugnay sa mga events, child rearing services, disaster and crime prevention at iba pa.

※Libre ang pagpadala ng impormasyon para sa mga may sariling internet connection.

City Mail

●越谷City メール配信サービス

市政やイベントなどの情報、子育て情報、災害や防犯に関する情報、防災行政無線の放送内容などを、登録された方の携帯電話などへメール配信しています。



※情報配信は無料ですが、
通信用金は利用者負担です。

●DISASTER PREPAREDNESS APP [BOSAI KOSHIGAYA]

Naglalaman ng impormasyon kaugnay sa mga paghahanda sa panahon na may disaster. Pwede ring tingnan sa app ang mga past announcements ng emergency broadcast system ng siyudad.

IMPORMASYON:

Crisis Management Office (KIKI KANRI SHITSU)

☎048-963-9285

Download app

●スマートフォンアプリ「防災こしがや」

平時にも災害時にも防災に関連した情報を確認することができます。アプリの機能には、防災行政無線の過去放送の閲覧・音声再生、避難所検索、安否登録などがあります。

【問合せ】危機管理室 ☎963-9285



Android



iOS

RESIDENTS ASSOCIATION

Ang residents' association ay asosasyon ng mga residente na makakatulong upang magkaroon ng komunidad na mas ligtas at kumportable para sa mga naninirahan. Ang mga membro ay nagkakaisa at nagtutulungan sa pagtugon ng anumang kailangan bigyang pansin upang makamit ang magandang paninirahan sa lugar.

●SUMALI SA RESIDENTS ASSOCIATION

Sa panahon ngayon, inaasahan pa rin ang pagkakaisa ng mga naninirahan sa parehong lugar o komunidad. Ang pagkakaroon ng magandang relasyon sa mga magkapitbahay ay kailangan dahil ito ay makakatulong upang ang bawat isa ay maging kumportable sa kanilang pamumuhay. Sa mga hindi pa nagpa membro, sumali na at magtulungan tayo para sa isang masayang komunidad. Para sa detalye, katanungan, at para sa mga gustong magtayo ng residents' association, makipag unayan sa Community Activity Support Section ng city hall.

IMPORMASYON:

Community Activity Support Section
(SHIMIN KATSUDO SHIEN KA)
☎048-963-9153

●PANGUNAHING GINAGAWANG RESIDENTS' ASSOCIATION

- ① Tumutulong sa mga kampanya kagnay sa pag-iwas krimen at mga paghahanda sa kalamidad o sakuna
- ② Tumutulong sa pagtaguyod ng isang malinis na komunidad sa pamamagitan ng paglilinis ng paligid at iba pa
- ③ Tumutulong at sumusuporta sa welfare activities sa pamamagitan ng pagbigay ng donasyon at iba pa
- ④ Pagkakaroon ng social gathering tulad ng bon-odori, sports festivals at iba pa
- ⑤ Distribusyon ng lokal na pahayagan ng siyudad

IMPORMASYON:

Community Activity Support Section
(SHIMIN KATSUDO SHIEN KA)
☎048-963-9153

【自治会】

自治会は、一定の地域に住む人たちが、住みよい豊かなまちづくりを目指して、地域におけるさまざまな問題の解決に取り組むとともに、地域でのふれあいの輪を広げ、人々の連帯意識の向上に努めている自主的な団体です。

●加入の勧め

今、地域の人たちの心がかよいあうまちづくりが求められています。

同じ地域に住んでいる人たちが、仲良く助け合って暮らしていこうとする考え方は、今も昔も変わっていません。

よく「遠くの親戚より近くの他人」といわれているように、「いざ」というときには、お隣さんや近所の人たちが一番頼りになるものです。

自治会は、こうした人たちの願いをさらに盛り上げて、より住みよい地域を築いていくことを大きな目的として組織されています。

未加入の方は、ぜひ、自治会に加入し、みんなで住みよいまちをつくりましょう。

また、新しく自治会を設立する場合は、越谷市自治会連合会事務局（市民活動支援課）までご連絡ください。

【問合せ】市民活動支援課 ☎963-9153

●主な自治会活動

- ① 防犯・防災および交通安全運動への協力
- ② 排水路の清掃や廃品回収等の環境美化活動の推進
- ③ 共同募金等の社会福祉に対する援助
- ④ 盆踊り・運動会等による地域の親睦活動
- ⑥ 広報紙などの配布

【問合せ】市民活動支援課 ☎963-9153